

Interview vidéo de Howard Berger

Soumis par Phil

22-11-2005

Dernière mise à jour: 24-11-2005

Voici une interview en anglais de Howard Berger qui rappelle les personnages de Mr. Tumnus et Aslan. Vous pourrez directement visualiser l'interview si vous avez Quicktime d'installé sur votre machine, d'autres formats sont proposés.

Howard parle de la création d'Aslan, de sa passion pour le film.

Interview de Howard Berger, créateur de Mr. Tumnus et Aslan dans le film "Le monde de Narnia".

Si vous désirez visualiser cette interview dans d'autres formats:

Broadband

Dial Up

Transcription de l'interview

Version française ici.

HOWARD BERGER Q&A

Q: Apparently your enthusiasm and passion for this equals that of Andrew Adamson?

HB: I guess so. I was very enthusiastic and passionate about this project, more than I have been for anything in the past 25 years. I think it is because I love the books. I knew that it was going to be a magnificent film and something timeless. The other thing was that I wanted to make a film for my children - I have three kids and they love the books. They really pushed me as much as they could...fight and fight and fight to get this film. When I did it was awesome. I remember telling my kids...ok we are doing the show. One of my sons was talking to a friend who asked...what are you doing for summer?...I'm going to Narnia for the summer! They were on the ride with me. It just made it amazing. It is still exciting. I still get excited about Narnia.

Q: You must have created an incredible number of creatures?

HB: We did. Weta Workshop in New Zealand - Richard Taylor's company had done a year of pre-production and had done a lot of initial design work that Andrew liked the flavour of. Once we were brought on to the project we took those designs and kind of gave them the KNB twist and feel. We ended up basically being responsible for 23 individual species and almost 200 individual creatures on set. So through the course of the shoot - we started filming in June and we had Mr Tumnus playing and some other characters, but from September to December....monster land! We had every creature playing almost every single day. It was a really difficult task to be able to facilitate those needs for production but

we certainly did it. I think that was a giant challenge we overcame.

Q: What about your contribution to making the most convincing Aslan ever?

A: Well I am really proud of Aslan. Bill Westenhoffer at Rhythm And Hues should get the majority of the credit, they are geniuses there. But it was nice to be initially involved with it. Weta had done a design moquette that was then scanned digitally and we created - based on that digital information - a full size Aslan sculpture for Andrew to look at. He said...wow that's really big but that's the size I want. So based on being able to have a full size Aslan staring at all of us we were able to figure out how this would work and what needed to change face wise and what would bring the character to life and then of course we were able to build a variety of articulated mechanical puppets that established the paint scheme and the fur direction. It was a huge task and that information once we were done filming all went to Rhythm And Hues and then they were able to create the digital lion and then adding Liam Neeson was the cherry on the top.

Q: When Aslan is on the sacrificial block, I'd imagine that is a puppet. How did you make it look like a real lion?

HB: That was the trick. I had a great team. One of the guys who works for me, Jeff Himmel, is a mastermind at all the Aslan stuff and we really spent the time making it just right. There is a guy named The Lion Man in New Zealand and he came to visit the set and looked at it and said...this is fantastic. He was looking at the whiskers and asked what do you use for the whiskers? And we use the quills from feathers. We basically clean the feathers off. He said...I have a bunch of lion whiskers if you want, just let me know.

But there is a little bit of all of us...everyone who worked on Aslan put a little bit of themselves, literally, in there. The day before we shot we pulled hair out of our heads and punched it into the lion. Tilda accidentally sliced my finger with a knife and I was bleeding all over Aslan. We just loved that character so much. The finished pieces we built are so beautiful they really are art pieces and we hold that in as much respect as we do the characters.

© Disney/Walden

Transcription en français

Q: Apparemment, votre enthousiasme et votre passion pour Le Monde de Narnia égale celle d'Andrew Adamson ?

HB: Je pense que oui. J'étais très enthousiaste et passionné sur ce projet, plus que tout depuis 25 ans. Je pense que c'est parce que j'adore les livres. Je savais que cela allait être un film magnifique et quelque chose d'éternel. De plus, j'ai voulu faire ce film pour mes enfants - j'ai trois gosses et ils adorent les livres. Ils m'ont vraiment poussé autant qu'ils pouvaient... luttant et luttant et luttant pour obtenir ce film. Et quand c'était impressionnant, je n'oubliais pas de le dire mes gamins... ok nous allons vous montrer.

Un de mes fils en avait parlé à un ami, qui lui avait demandé... Que vas-tu faire cet été ? Cet été, je vais à Narnia étaient sur la route avec moi. C'est étonnant ; c'est encore excitant. Je suis toujours enthousiasmé au sujet de Narnia.

Q: Vous avez dû créer un nombre incroyable de créatures ?

HB: Oui, nous l'avons fait. Weta Workshop en Nouvelle Zélande, la société de Richard Taylor's qui a fait une année de pré-production et qui a fait beaucoup de conception initiale dont Andrew a apprécié la saveur. Lorsque l'on nous a rattaché au projet, nous avons pris ces conceptions et leur avons donné mouvement et sensations. Nous avons terminé en étant responsable de 23 espèces et presque 200 créatures individuelles sur le plateau. Donc dans le cours du tournage - nous avons commencé à filmer en juin et nous avons M. Tummus jouant et quelques autres personnages, mais de septembre à Décembre... c'était un vrai pays de monstres ! Nous avons chaque créature jouant presque chaque jour.

C'était vraiment difficile de faciliter les besoins de toute une production mais nous l'avons fait, c'est certain. Je pense que nous avons surmonté un défi.

Q: Et en ce qui concerne votre contribution à la fabrication d'Aslan plus convaincant que jamais ?

A: Et bien je suis vraiment fier d'Aslan. Mais c'est Bill Westenhoffer et ses collègues de Rhythm And Blues qui doivent avoir le plus d'honneur, ce sont des génies. Mais il était agréable d'être le début d'être impliqué avec eux.

La Weta avait conçu une maquette qui était alors sous forme digitale et nous avons créé et construit sur cette information, une sculpture en taille réelle d'Aslan pour qu'Andrew puisse la regarder. Il a dit... wow c'est vraiment grand mais c'est la taille que je veux. Donc nous nous sommes basés sur les capacités d'une telle taille, Aslan nous regardant tous fixement pendant que nous calculions les manières de travailler, au besoin de modifier son sage visage, et ce qui portera ce personnage à la vie.

Et bien sûr nous avons construit une panoplie de marionnettes mécaniques qui nous ont permis de créer le schéma de peinture et l'orientation de la fourrure.

C'était une tâche énorme ; une fois que nous avons terminé les renseignements pour le tournage, nous sommes allés chez Rhythm And Blues, ensuite, ils étaient capables de créer le lion digital et l'ajout de Liam Neeson à la cerise sur gâteau.

Q: Quand Aslan est sur la pierre du sacrifice, j'imagine que c'est la marionnette. Comment l'avez-vous fait ressembler à un lion réel ?

HB : C'est une astuce. J'avais une grande équipe. Un des types qui travaillent pour moi, Jeff Himmel, est un cerveau de toute la matière d'Aslan et nous

avons vraiment passé du temps pour qu'il donne bien.

Le spécialiste des lions en Nouvelle-Zélande est venu visiter le plateau et l'a regardé, et a dit... C'est fantastique. Il regardait les moustaches et a demandé, qu'employez-vous pour les moustaches ? Des tiges de plumes. Nous nettoyons simplement les plumes. Il a dit... J'ai un tas de moustaches de lion, si vous en voulez, faites-le-moi juste savoir.

Mais il y a un peu de chacun d'entre nous... tous ceux qui ont travaillé sur Aslan y ont mis un peu d'eux-mêmes, littéralement. La veille du tournage, nous étions en train de nous arracher les cheveux pour les planter sur Aslan.

Tilda a accidentellement coupé mon doigt avec un couteau et je saignais partout sur Aslan. Nous avons tellement aimé ce personnage. Les pièces terminées que nous avons construites sont si belles, ce sont vraiment des pièces d'art et nous y avons

tenu autant de respect que lorsque nous avons fait les personnages.

Traduction : Antoine Strauss